

22.11.1993

**ЗАКОН**  
**ЗА ЕЛЕКТРОЕНЕРГЕТИКАТА**

**ГЛАВА I**  
**ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**

Чл. 1. (1) Този закон урежда условията и реда за изграждане на електроенергийни обекти, за производство, пренос, електроснабдяване и ползване на електрическа енергия.

(2) Дейността по ал.1 се ръководи, координира и контролира от Комитет по енергетика.

Чл. 2. Комитетът по енергетика регулира отношенията в областта на електроенергетиката с цел:

1. задоволяване нуждите на страната от електрическа енергия;
2. насърчаване ефективното и икономично производство, пренос, електроснабдяване и ползване на електрическата енергия;
3. създаване на благоприятни условия за производство на електрическа енергия и за комбинирано производство на електрическа и топлинна енергия от независими електропроизводители;
4. създаване на условия за конкуренция при производството на електрическата енергия и при електроснабдяването на потребителите;

5. да защитава интересите на потребителите по отношение на цената на доставяната електрическа енергия и надеждността на производството и преноса на електрическа енергия и на електроснабдяването;

6. да защитава собствеността и здравето на гражданите от вредите, които могат да възникват при производството и преноса на електрическа енергия и при електроснабдяването на потребителите;

7. да съдейства за възстановяване, защита и подобряване състоянието на околната среда при производството и преноса на електрическа енергия и при електроснабдяването на потребителите.

Чл. 3. Комитетът по енергетика разработва, актуализира и публикува дългосрочен план за развитие на производството и преноса на електрическа енергия, съобразен с принципа на интегрално планиране на енергийните ресурси.

Чл. 4. (1) При невъзможност за осигуряване на нормално електроснабдяване на потребителите по искане на електроенергийна организация Комитетът по енергетика може да предлага за утвърждаване от Министерския съвет въвеждането на ограничителен режим за ползване на електрическата енергия, за което предварително уведомява потребителите.

(2) Редът за въвеждане на ограничителен режим се определя в Наредба за диспечерско управление, издадена от Комитета по енергетика.

Чл. 5. Комитетът по енергетика дава разрешение за сключване на дългосрочни договори за внос и износ на електрическа енергия при условия, определени в правилника за прилагане на този закон.

**Г Л А В А П**  
**ЛИЦЕНЗИИ.**  
**РАЗРЕШЕНИЯ ЗА ИЗГРАЖДАНЕ, РАЗШИРЯВАНЕ И**  
**РЕКОНСТРУИРАНЕ НА**  
**ЕЛЕКТРОЕНЕРГИЙНИ ОБЕКТИ**

**Чл. 6.** Председателят на Комитета по енергетика издава лиценз:

1. на електроенергийна организация за производство на електрическа енергия, за пренос, за електроснабдяване на определен район или за комбинация от тях;
2. на независим електропроизводител за производство на електрическа енергия и електроснабдяване на потребители.

**Чл. 7.** Съобразно предмета на дейност лицензът включва:

1. срок на лиценза;
2. условия за оперативно ръководство на процеса на производство и пренос на електрическа енергия и електроснабдяване на потребителите - съгласно Наредба за диспечерско управление, издадена от Комитета по енергетика;
3. задължения за ползване на електроенергийни обекти на лицензианта от електроенергийни организации и независими електропроизводители;
4. условия за изграждане, поддържане и експлоатация на електропроводни линии, електрически подстанции, трансформаторни постове и електрически съоръжения с напрежение до 20 kV - за електроенергийна организация, получила лиценз за електроснабдяване;
5. начин за продължаване на лиценза или за прехвърляне на лиценза на друга електроенергийна организация след изтичане на посочения в т.2 срок;
6. условия за прехвърляне на лиценза на друга електроенергийна организация преди изтичане на посочения в т.2 срок;

7. задължения за предоставяне на информация относно технико - икономическите показатели, финансовото състояние и инвестиционната дейност;

8. условия, които Комитетът по енергетика счита за необходими за постигане на целите, посочени в чл.2.

Чл. 8. Председателят на Комитета по енергетика може да измени лиценза:

1. по взаимно съгласие;

2. едностранно при възникване на нови обстоятелства от съществено значение за изпълнение на лиценза.

Чл. 9. Председателят на Комитета по енергетика може да отмени лиценза, когато се нарушават изискванията, посочени в него.

Чл. 10. (1) Комитетът по енергетика издава разрешение за изграждане, разширяване и реконструкция на следните електроенергийни обекти:

1. електрически централи с мощност, определена от Комитета по енергетика;

2. електропроводни линии, електрически подстанции и електрически съоръжения с напрежение 110, 220, 400 и 750 kV.

(2) Разрешението по ал.1 се издава, когато изграждането, разширяването и реконструкцията на електроенергийните обекти:

1. съответства на дългосрочния план за развитие на производството и преноса на електрическа енергия;

2. е съгласувано с органа на местното самоуправление, с Министерството на околната среда и с Националния съвет по водите.

3. първоначалната стойност и експлоатационни разходи на електроенергийните обекти отговарят на интересите на потребителите;

4. с изграждането, разширяването и реконструкцията на електроенергийните обекти предварително е запозната обществеността чрез средствата за масово осведомяване.

(3) Разрешението включва:

1. срок на започване и завършване на строителството и въвеждане в експлоатация на отделните междинни и крайни етапи;

2. условия за извършване на строителството;

3. условия, които Комитетът по енергетика счита за необходими за постигане на целите, посочени в чл.2.

Чл. 11. Таксите за издаване на лицензии и разрешения по този закон и редът за тяхното събиране се определят с наредба, издадена от Комитета по енергетика, съгласувано с Министерството на финансите.

Чл. 12. Изграждането, разширяването и реконструкцията на ядрени централи се извършва с отделен закон.

Чл. 13. Решенията на председателя на Комитета по енергетика по чл.8 и 9 от закона могат да се обжалват по реда на Закона за административното производство.

### Г Л А В А  ІІІ

#### ДЪРЖАВНО РЕГУЛИРАНЕ

Чл. 14. (1) Към Комитета по енергетика Министерският съвет създава Комисия за енергийно държавно регулиране като консултативен орган, който да го подпомага при изготвяне на предложения до Министерския съвет във връзка с

осъществяване на държавното регулиране в областта на ценовата и тарифната политика в електроенергетиката.

(2) Съставът на Комисията за енергийно държавно регулиране се определя от Министерския съвет по предложение на председателя на Комитета по енергетика и включва представители на заинтересувани министерства и ведомства и на обществеността.

(3) Председател на Комисията за енергийно държавно регулиране е председателят на Комитета по енергетика.

(4) Комисията работи съгласно Правилник за устройството и дейността ѝ, приет от нея.

(5) Заседанията на комисията са публични, за което предварително се уведомява обществеността чрез средствата за масово осведомяване.

**Чл. 15.** (1) Министерският съвет по предложение на Комитета по енергетика утвърждава и контролира:

1. средни продажни цени на електрическата енергия;
2. продажни цени на електрическата енергия между електроенергийните организации.

(2) Комитетът по енергетика утвърждава тарифи за заплащане на ползваната електрическа енергия за отделните класове потребители в рамките на определените в т.1 на ал.1 средни продажни цени.

(3) Изменение на тарифите по ал.1 може да се иска от електроенергийна организация или от потребители на електрическа енергия.

(4) Редът и начинът за определяне на тарифите или за изменението им се уреждат в правилника за прилагане на този закон.

**Чл. 16.** Комитетът по енергетика:

1. задължава електроенергийната организация, по искане на независим електропроизводител с мощност до определено от него равнище, да закупува произведената от него електрическа енергия по утвърдена от Министерския съвет цена;

2. предлага за утвърждаване от Министерския съвет цена на електрическата енергия, по която независим електропроизводител с мощност по-голяма от определената по т.1 продава по договореност на електроенергийната организация.

**Чл. 17.** Комитетът по енергетика има право на достъп до отчетите, сметките, счетоводните и други документи на електроенергийните организации, които са необходими при изпълнение на неговите функции.

**Чл. 18.** Електроенергийната организация на всеки три месеца представя на Комитета по енергетика доклад за проведени търгове за доставка на гориво на електрически централи и съображения за избор на доставчик.

**Чл. 19. (1)** Комитетът по енергетика може да задължава електроенергийните организации, независимите електропроизводители и потребителите по искане на една от страните физически да свързват и взаимно да използват електропроводните си линии и подстанции.

(2) Разходите, необходими за изграждане, разширяване, реконструкция и експлоатация на електроенергийните обекти по ал.1, са за сметка на страната, направила искането, намалени с бъдещи ползи за другата страна, ако има такива.

#### **Г Л А В А І V**

#### **ОТЧУЖДАВАНЕ И ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ИМОТИ.**

## ОБЕЗЩЕТЯВАНЕ.

Чл. 20. (1) Недвижими имоти - собственост на физически и юридически лица, необходими на държавата или на общините за изграждане на електроенергийни обекти, се отчуждават съгласно специалните закони.

(2) Учредяване правото на ползване на недвижими имоти - собственост на държавата, общините, кооперации или на физически и юридически лица, необходими за нуждите на електроенергийните организации и на независимите електропроизводители, се извършва по ред, определен от закона.

Чл. 21. (1) Електроенергийните организации и независимите електропроизводители при необходимост от извършване на ремонтни работи по поддържането и експлоатацията на електропроводни линии имат право на достъп през собственост на физически и юридически лица при условие, че са взети мерки за недопускане на щети.

(2) Разходите за осигуряване на достъп по ал.1 са за сметка на собствеността на електроенергийните обекти.

(3) Обезщетенията за нанесени щети се определят по общия исков ред.

## ГЛАВА V

### ЕЛЕКТРОСНАБДЯВАНЕ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Чл. 22. Електроенергийната организация е длъжна да присъединява и електроснабдява потребителите при едновременно спазване на следните условия:

1. електроенергийният обект на потребителя да отговаря на изискванията за безопасна експлоатация;

2. измерването на консумираната електрическа енергия да съответства на изискванията на електроенергийната организация;

3. разходите, необходими за присъединяването, да са за сметка на потребителя, намалени с бъдещи ползи за електроенергийната организация, ако има такива.

4. потребителят да е внесъл такса за присъединяване съгласно наредбата по чл.11.

**Чл. 23.** (1) Потребители, прекъсването на електроснабдяването на които може да доведе до опасност за здравето на граждани, са длъжни да си осигурят резервно захранване за своя сметка.

(2) Определянето на потребителите по ал.1 и начина за осигуряване на резервното захранване се извършва съгласно Наредба за устройство на електрическите уредби, издадена от Комитета по енергетика.

**Чл. 24.** (1) Електроенергийната организация сключва писмен договор за доставка на електрическа енергия с потребители при условие, че максималната им работна мощност е по-голяма от определено от Комитета по енергетика равнище в зависимост от класа на потребителя.

(2) Електроенергийната организация предлага при сключване на договор с потребители на електрическа енергия отбив в цената на електрическата енергия, ако потребителят приеме товара му да бъде намаляван и/или изключван при условия, посочени в тарифа.

(3) Възникналите спорове по ал.1 се решават със съдействието на Комитета по енергетика.

Чл. 25. (1) Електроенергийната организация има право да прекъсне електроснабдяването на потребител, който:

1. изменя показанието на електромера, пречатства правилната му работа или ползва електрическа енергия, без да се отчита от електромер;
2. не плаща в срок ползваната електрическа енергия;
3. ползва електрическа енергия без разрешение за присъединяване по чл.22;
4. смуцава нормалното електроснабдяване и работата на далекосъобщителната мрежа.

(2) Прекъсването на електроснабдяването на потребителя се извършва от електроенергийната организация или упълномощени от нея органи или лица 5 дни след писмено предупреждение.

(3) Предупреждението за прекъсване на електроснабдяването може да се обжалва пред председателя на Комитета по енергетика в 5-дневен срок от получаването му.

(4) Електроснабдяването на потребителя се възстановява в срок от 3 дни след заплащане на:

1. глобата, ако е наложена такава по глава VII;
2. стойността на ползваната, но неотчетена от електромера енергия, определена по установената тарифна цена;
3. незаплатената в срок ползвана електрическа енергия;
4. таксата за присъединяване на нов потребител.

Чл. 26. (1) Потребителят има право да търси обезщетение за претърпени щети по общия исков ред извън случаите, предвидени в ал.2.

(2) Електроенергийните организации не носят имуществена отговорност пред потребителите за прекъсване или влошаване качеството на електроснабдяване вследствие на:

1. непреодолима сила;
2. планови ремонти или други периодични проверки и изпитания, след предварително 14 дневно уведомяване на потребителите;
3. разпореждане на Министерския съвет по чл.4 от този закон, освен ако прекъсването се дължи на виновното им поведение;
4. виновно поведение на потребителя в случаите по ал. 1 на чл.25.

## Г Л А В А VI

### К О Н Т Р О Л

**Чл. 27.** Комитетът по енергетика упражнява контрол върху изграждането на електроенергийните обекти, производството и преноса на електрическа енергия, електроснабдяването на потребителите и ползването на електрическа енергия.

**Чл. 28.** Комитетът по енергетика контролира:

1. техническото състояние и безопасността на електроенергийните обекти;
2. спазването на условията, предвидени в лиценза и разрешението;
3. надеждността на производството и преноса на електрическа енергия и електроснабдяването;
4. и други дейности в рамките на неговата компетентност.

**Чл. 29. (1)** Председателят на Комитета по енергетика може да упълномощава със заповед длъжностни лица за извършване на контрол.

**(2)** Длъжностните лица имат право:

1. безпрепятствено да посещават обследваните от тях електроенергийни обекти;

2. да обследва ежегодно или при необходимост техническото състояние на електроенергийните обекти;

3. да съставят актове за нарушение на закона, на правилника за прилагането му и на издадените въз основа на тях нормативни актове;

4. да разпореждат изключването на електроенергийните обекти, когато констатираните нарушения налагат това, съобразно закона;

5. да извършват и други проверки в рамките на своята компетентност.

(3) Упълномощените от председателя на Комитета по енергетика длъжностни лица са длъжни по искане на потребителите да обследват доколко електроснабдяването им отговаря на изискванията на нормативните актове и ако констатират неправилни действия или бездействия на електроенергийната организация, да дадат предписания за съобразяване със съответните нормативни актове.

(4) Предписанията на изпълномощените от председателя на Комитета по енергетика длъжностни лица в рамките на тяхната компетентност са задължителни за изпълнение.

(5) Предписанията по т. 3 и 4 от ал.2 и по ал.3 могат да се обжалват по реда на Закона за административното производство.

(6) Със съгласието на органите на Министерството на отбраната и на Министерството на вътрешните работи изпълномощените лица по ал.1 извършват проверки на електроенергийните им обекти.

Чл. 30. (1) Електроенергийната организация веднъж годишно е длъжна да предостави на Комитета по енергетика информация за:

1. изплатените обезщетения на потребителите на електрическа енергия;
2. възникналите проблеми при електроснабдяване на потребителите;

3. проблемите във връзка с насърчаване на ефективното и икономично производство и пренос на електрическа енергия, електроснабдяване и ползване на електрическата енергия от потребителите.

(2) Електроенергийната организация ежегодно предоставя на Комитета по енергетика необходимата му информация за изпълнение на чл.3 от този закон.

**Чл. 31.** Комитетът по енергетика анализира събраните данни по чл.30 и информира обществеността за състоянието на производството и преноса на електрическа енергия, електроснабдяването и ползването на електрическа енергия.

## **Г Л А В А V I I**

### **АДМИНИСТРАТИВНО НАКАЗАТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

**Чл. 32.** Наказва се с глоба до 6 000 лева, ако не подлежи на по-тежко наказание, който:

1. не допуска контролен орган по смисъла на чл.29 от този закон до електросъоръженията;

2. се присъединява към електропроводни линии на електроенергийна организация и на независим електропроизводител без да спази реда и условията по чл.22.

**Чл. 33.** Налага се санкция до 100 000 лева на юридическо лице, което:

1. нарушава разпореденията на органите, издадени по прилагането на чл.4, чл.16 т.1 и чл.19 ал.1 от този закон;

2. не предоставя исканата от Комитета по енергетика информация по чл.17, 18 и 30;

нарушава предписанията на упълномощените от държавния орган по енергетика длъжностни лица по ал.3 на чл.29;

**Чл. 34.** Налага се санкция до 200 000 лева на юридическо лице, което:

1. произвежда и/или пренася електрическа енергия и электроснабдява потребители без лиценз по чл.6;
2. нарушава условията, предвидени в лиценза;
3. изгражда електросенергийни обекти без разрешение по чл.10;
4. причини въвеждане на ограничителен режим за ползване на електрическа енергия по чл.4;
5. внася или изнася електрическа енергия без разрешение по чл.5.

**Чл. 35.** При повторно допускане на нарушения по чл.32, 33 и 34 глобата и съответната санкция са в двоен размер.

**Чл. 36.** (1) Наказанията по този закон се налагат и се обжалват по реда на Закона за административните нарушения и наказания.

(2) Нарушенията се установяват с акт от упълномощени от Комитета по енергетика длъжностни лица.

(3) Наказателните постановления се издават от председателя на Комитета по енергетика или от упълномощено от него лице.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

**& 1.** По смисъла на този закон:

1. "Електроенергиен обект" е електрическа централа, електроенергийна линия, електрическа подстанция, трансформаторен пост, електрическо съоръжение, електрическа инсталация, електрическа машина, апарат или уред, които се използват за производство и пренос на електрическа енергия и за електроснабдяване, с изключение на уредите за измерване на електрическата енергия, както и на електрическите машини, апарати и уреди, които се контролират от потребителите.

2. "Пренос" означава дейностите по преноса на електрическа енергия посредством електропроводни линии с напрежение 110, 220, 400 и 750 kV от една електрическа централа до електрическа подстанция, от една електрическа централа до друга и от една електрическа подстанция до друга.

3. "Електроснабдяване" означава дейностите по захранването на потребителите с електрическа енергия, извършвани от електроенергийните организации.

4. "Присъединяване" означава необходимите строително - монтажни работи за електроснабдяване на даден потребител.

5. "Надеждност" означава характеристиката на процеса на производство и пренос на електрическа енергия и електроснабдяване да запазва във времето стойностите на определени показатели при дадени условия на използване, техническо обслужване и ремонт на електроенергийните обекти.

6. "Електроенергийна организация" е едноличен търговец, търговско дружество или кооперативна организация, която осъществява производство на електрическа енергия, пренос, електроснабдяване или комбинация от тях с цел продажба на електрическа енергия.

7. "Независим електропроизводител" е едноличен търговец, търговско дружество или кооперативна организация, който произвежда и продава

електрическа енергия на електроенергийна организация и/или на потребител въз основа на дългосрочен договор.

8. "Интегрално планиране на енергийните ресурси" означава начин за избор на енергийни ресурси, който разглежда всички възможни алтернативи, включително изграждане на нови генериращи мощности, внос на електрическа енергия, комбинирано производство на електрическа и топлинна енергия, производство на енергия от възобновяеми източници на енергия, ефективно и икономично използване на електрическата енергия, задоволяване на част от потребностите от топлинна енергия и гореща вода посредством топлоснабдяване и газоснабдяване, вместо ползване на електрическа енергия, и др. с оглед осигуряване надеждно енергоснабдяване на потребителите при възможно най-ниска цена на енергията.

9. "Тарифа на електрическата енергия" означава цената, която потребителите заплащат при определени условия на ползване на електрическа енергия.

10. "Потребител" означава лицето, което е краен ползвател на електрическа енергия.

11. "Клас потребители на електрическа енергия" означава съвкупността от потребители, които имат подобни характеристики на ползване на електрическа енергия.

12. Нарушението е повторно, ако е извършено в шестмесечен срок след влизане в сила на наказателното постановление, с което е наказано лицето за същия вид нарушение.

## **ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

& 2. Започнато строителство на електроенергийни обекти към датата на влизане в сила на този закон се довършва по досегашния ред.

& 3. Съществуващите към датата на влизане в сила на този закон електроенергийни организации и независими електропроизводители трябва в срок от една година да кандидатстват за получаване на лиценз.

& 4. В Наказателния кодекс (обн., ДВ, бр.26 от 1968 г.; попр., бр.29 от 1968 г.; изм.и доп., бр.92 от 1969 г.; бр.26 и 27 от 1973 г., бр.89 от 1974 г., бр.95 от 1975 г., бр.3 от 1977 г., бр.54 от 1978 г., бр.89 от 1979 г., бр.28 от 1982 г.; попр., бр.31 от 1982 г.; изм.и доп., бр.44 от 1984 г., бр.41 и 79 от 1985 г.; попр., бр.80 от 1985 г.; изм., бр.89 от 1986 г.; попр., бр.90 от 1986 г.; изм., бр.37, 91 и 99 от 1989 г., бр.10, 31 и 81 от 1990 г., бр.1 и 86 от 1991 г.; попр., бр.90 от 1991 г.; изм., бр.105 от 1991 г.; доп., бр.54 от 1992 г.; изм.и доп., бр.10 от 1993 г.) се прави следното допълнение:

1. Създава се нов чл.195а:

"Чл.195а. За кражба на електрическа енергия, независимо от количеството и стойността ѝ, съдът налага и глоба от 1000 до 50 000 лева."

& 5. Министерският съвет в шестмесечен срок издава правилник за прилагането на този закон.

& 6. Въз основа на този закон и правилника за прилагането му Комитетът по енергетика издава правилници и наредби, които са задължителни за изпълнение от електроенергийните организации, независимите електропроизводители и потребителите на електрическа енергия.

& 7. Този закон отменя Закона за електростопанството от 1975 година (Д.В. бр.95 от 12.12.1975 г.)

## 5-2 電気エネルギー法案（日本語仮訳版）

ブルガリア 1993 年 11 月 22 日

# 電気エネルギー法

## 第I章 一般的状況

### 第 1 条

- (1) 本法は、電気エネルギー施設の設備、生産、輸送、電気確保、および電気エネルギーの利用に関する整備条件を整えるためのものである。
- (2) 上記 (1) 項に関する活動は、エネルギー委員会によってコーディネート、管理されるものとする。

### 第 2 条

エネルギー委員会は、以下の目的をもって、電気エネルギーの分野における関係を統制する。

1. 国が必要とする電気エネルギーを充足させること。
2. 電気エネルギーの効果的、かつ経済的な生産、輸送、電気確保（安定供給）、および利用を励行すること。
3. 電気エネルギーの生産、並びに独立電気生産者による電気生産および燃料エネルギーの結合のための適当な条件を創設すること。
4. 電気エネルギーの生産において、また電気消費者の要求を満たす際に、競争が生じる条件を作り出すこと。
5. 電気エネルギー供給の値段について消費者の利益を保護し、また電気エネルギーの生産および輸送、並びに電気確保の安定性を守ること。

6. 電気エネルギーの生産および輸送の際に、また電気消費者の要求を満たす際に生じる可能性のある損害（ダメージ）から市民の所有物および健康を保護すること。
7. 電気エネルギーの生産および輸送の際に、また電気消費者の要求を充足する際に、（自然）環境の状態を復活、保護、改善すべく協力すること。

### 第 3 条

エネルギー委員会は、電気エネルギーの生産および輸送のために、エネルギー資源の総合的計画の原則によって構築する長期計画を作成し、実行し、広めるものとする。

### 第 4 条

- (1) 電気エネルギー機関の要請により、正常な電力供給確保が不可能となった場合、エネルギー委員会は、大臣ソヴェートの承認があれば、電気エネルギーの利用を制限する（制限体制を敷く）ことができ、その際は事前に消費者に知らせる。
- (2) 制限体制を敷くための手順は、エネルギー委員会によって発行される「分配管理条件」によって規定される。

### 第 5 条

エネルギー委員会は、本法令の付則に規定される規制条件を満たせば、電気エネルギーの輸入および輸出に関する長期協定を締結する許可を出す。

## 第II章 ライセンス（認可）

### 電気エネルギー構造物の建造、拡張、再建のための認可

### 第 6 条

エネルギー委員会議長が以下のライセンスを発行する。

1. 電気エネルギーの生産、輸送、特定地域の電力確保、またはそれらの組合せに対する電気エネルギー機関のライセンス。
2. 電気エネルギー生産および電力消費者への供給に対する独立電気生産者のライセンス。

## 第 7 条

業務内容に応じて、ライセンス（認可証）は以下の項目を含むものとする。

1. ライセンス有効期間、
2. エネルギー委員会発行の「分配管理条件」に基づく、電気エネルギーの生産および輸送の過程、並びに電力消費者への供給のオペレーション指導の条件、
3. 電気エネルギー構造物の利用条件 — 電気エネルギー機関および独立電気生産者のライセンスに基づく、
4. 電線、電力ステーション、変電所、および電圧が 20kV 以下の電気設備の建設、保守、および利用の条件 — 電気設備のライセンスを受け取った電気エネルギー機関に対して、
5. t2 に示された期間が経過した後、ライセンスを更新、またはライセンスを別の電気エネルギー機関に委譲する方法、
6. t2 に示された期間が経過する前に、ライセンスを別の電気エネルギー機関へ委譲する条件、
7. 技術・経済的指標、財政的状況、および投資活動に関する情報を提出する際の条件（記載方法）、
8. 第 2 条に記載された目的達成のためにエネルギー委員会が必要と認める条件。

## 第 8 条

エネルギー委員会の議長はライセンスを変更することができる。

1. 相互の同意により、
2. ライセンス実行のために重大な意味をもつ新しい状況が生じた場合の一方的措置として。

## 第 9 条

エネルギー委員会議長は、ライセンスに記載された要件が破られた場合は、ライセンスを取り消すことができる。

## 第 10 条

- (1) エネルギー委員会は、以下の電気エネルギー構造物の建設、拡張、および再建の許可を与える。
  1. エネルギー委員会によって規定された電力の電気センター、
  2. 電圧 110、220、400、および 750kV の電線、電力ステーション、および電気設備。
- (2) 第 1 条に基づく許可が出されるのは、電気エネルギー構造物の建設、拡張、および再建が以下の条件を満たす時である。すなわち、
  1. 電気エネルギーの生産および輸送の発展のための長期計画と合致する時、
  2. 地方自治体の機関、環境省、および国立水資源懇話会の同意を得た時、
  3. 電気エネルギー構造物の初期の価格および使用する際の支出が消費者の利益に合致する時、
  4. 電気エネルギー構造物の建設、拡張、および再建に関して、事前に、公衆に周知させてある時。
- (3) 許可は以下のことを含む。
  1. 建設の開始および終了時期、並びに中間段階、および最終段階での利用導入時期、
  2. 建設終了条件、
  3. エネルギー委員会が、第 2 条に記載された目的達成のために必要と認めた条件。

## 第 11 条

ライセンス発行および本法令に基づく認可の料金、並びにその集金方法は、エネルギー委員会が大蔵大臣の認定を得て発行する細則において規定される。

## 第 12 条

核エネルギーセンター（原発）の建設、拡張、および再建は別の法令に従う。

## 第 13 条

本法令の第 8 条および第 9 条に基づく委員会議長による許可（証）は、行政生産法の規定によって発行される。

# 第三章 国家規制 (regulation)

## 第 14 条

- (1) エネルギー委員会に対して、大臣ソヴェートは、エネルギー国家的統制のための委員会 (committee) を、相談機関として創設し、電気エネルギーの価格および利用料金（税金を含む）に関する国家的規制を実現させるべく、大臣ソヴェートへの提案を準備する際に助力するものとする。
- (2) エネルギー国家規制委員会のメンバーは、エネルギー委員会議長の提案により、大臣ソヴェートによって決定され、関連省庁の代表者および民間の代表を含む。
- (3) エネルギー国家規制委員会の議長には、エネルギー委員会の議長がなるものとする。
- (4) 委員会は、委員会によって採択された組織および活動の法規に従って活動するものとする。
- (5) 委員会の会談は公的なものであり、事前に公衆にマスメディアを通じて知らせておくものとする。

## 第 15 条

- (1) 大臣ソヴェートは、エネルギー委員会の提案により、以下のことを確認し、管理（コントロール）する。
  1. 電気エネルギーの平均販売価格
  2. 電気エネルギー機関の間での電気エネルギー販売価格
- (2) エネルギー委員会は、(1) の第 1 項に規定された平均販売価格の範囲内で、クラス別需要者に対して、電気エネルギー利用の支払いに関する利用料金（税率）を確定する。
- (3) 第 (1) に基づく利用料金の変更は、電気エネルギー機関または電気エネルギー消費者から要求することができる。
- (4) 利用料金またはその変更を決める手順および方法は、本法令を適用するための法規において確認するものとする。

## 第 16 条

エネルギー委員会は以下のことをする。

1. ある一定電力レベル以下の電力の独立電気生産者から要求があった場合、電気エネルギー機関に対して、省ソヴェートの承認を得た価格で、独立電気生産者が生産した電力を購入させる。
2. 第 1 項で規定された電力より大きい電力を生産する独立電力生産者が、電気エネルギー機関の協定に基づき、販売する際の、省ソヴェートの承認を得た電気エネルギー価格を提案する。

## 第 17 条

エネルギー委員会は、その機能を発揮するのに必要となる、電気エネルギー機関の計算書など様々の書類を見る権利を持つ。

## 第 18 条

電気エネルギー機関は、3 カ月ごとに、エネルギー委員会に対して、電力センターの燃料の送配状況、および送配者の選択についての見解を報告するものとする。

## 第 19 条

- (1) エネルギー委員会は、電気エネルギー機関、独立電気生産者、および消費者に対して、それらの 1 つが希望した場合、彼らの電線および電力ステーションを物理的に結合し、相互に利用するよう要求することができる。
- (2) 上記 (1) に基づく、電気エネルギー構造物の建設、拡張、再建、および利用にかかる費用は、要求を出した側が持ち、将来的に、別の側にも利益があると認められれば、費用は削減される。

# 第IV章 所有物の接收および提供

## 第 20 条

- (1) 不動産 — 物理的かつ法的個人の所有物であって、電気エネルギー構造物の建設のために国家にまたは公的に必要なものは、特別な法律に基づき摂取される。
- (2) 不動産 — 国家、公的存在、協同組合、または物理的かつ法的個人の所有物 — であって、電気エネルギー機関および独立電気生産者の必要にとって不可欠なものの、利用権の設定は、法律によって規定される手順によって行われる。

## 第 21 条

- (1) 電気エネルギー機関および独立電気生産者は、電線の保守および利用のための修理を行うために必要となった際には、物理的かつ法的個人の所有物に立ち入る権利を有する。ただし、損害を与えないという条件で。

- (2) 上記 (1) 項に基づき立ち入るための費用は、電気エネルギー構造物の所有者が持つものとする。
- (3) 損害賠償は、状況の全体を考慮して決められる。

## 第V章 電力供給確保

### 第 22 条

電気エネルギー機関は、以下の条件が同時に満たされる場合、複数の電気需要者を統合し、電力供給する。

1. 需要者の電気エネルギー構造物が、安全利用の諸条件を満たすこと。
2. 消費された電気エネルギーが電気エネルギー機関の要求に相応するよう計測する。
3. 統合に必要な経費が、消費者に掛かるようにし、将来的に電気エネルギー機関の利益になる場合は、値引きする。
4. 第 11 条に基づきやり方で、消費者が統合のための費用（税金）を支払う。

### 第 23 条

- (1) 需要者への電力供給停止が、市民の健康を害する危険を伴う場合、そのような需要者は、自分の費用で安全のための設備を用意すること。
- (2) 上記 (1) に基づく需要者、および安全設備の確保の方法についての定義は、エネルギー委員会発行の電気設備細目に従って行うこと。

### 第 24 条

- (1) 電気エネルギー機関が、需要者と電気エネルギー供給についての書面にした契約を締結するのは、需要者のクラスによって、需要者の最大稼働電力が、エネルギー委員会

によって規定されたレベルより大きい場合である。

- (2) 電気エネルギー機関は、電気エネルギーの需要者と契約を結ぶ際に、電気エネルギーの価格において控除を提案することがある。つまり、需要者が、その生産物を値引きし、かつ／またはその生産物が税率で規定された条件で除外されることを受け入れるならば、控除が提案される。
- (3) 上記 (1) に関して議論が生じた場合は、エネルギー委員会の調停によって解決する。

## 第 25 条

- (1) 電気エネルギー機関は、以下のような電力消費者に対しては、電力供給を停止する権利を有する。
  1. 電気メータの針を動かしたり、その正常な作動を阻止したり、あるいは電気メータの針を動かさないようにして電力を消費した者。
  2. 消費した電力の料金を期限内に支払わない者。
  3. 第 22 条に基づく統合の許可なしに電気エネルギーを利用した者。
  4. 正常な電力供給および遠方の供給網の働きを阻止した者。
- (2) 消費者への電力供給停止は、電気エネルギー機関、またはそこから委託された機関または個人によって、書面にて知らせってから 5 日後に行われる。
- (3) 電力供給停止の事前通告を受取ってから 5 日の期限内に、エネルギー委員会議長に対して、不服申立てすることができる。
- (4) 需要者に対する電力供給は、以下のものが支払われてから 3 日以内に復活される。
  1. 第 7 章に基づく罰金が支払われたとき。
  2. 電力メータを通さずに消費した電力分の料金が支払われたとき。
  3. 未払いの電力料金が支払われたとき。
  4. 新しい消費者の結合のための料金。

## 第 26 条

- (1) 消費者は、下記 (2) に記載された以外の、共通の希望により、破損した電力網に対する損害賠償を要求する権利を有する。
- (2) 電気エネルギー機関は、以下の原因によって、電力供給が停止した場合あるいは劣化した場合、需要者に対して、物件的責任を負わない。
  1. 天災、
  2. 消費者への 14 日前に行われる事前通告後に行われる計画的修理、または他の定期点検、
  3. 本法第 4 条に基づく大臣ソヴエートによる処置、ただし、電力停止がその活動によって生じた場合を除く、
  4. 第 25 条の第 (1) 項に記載された消費者が責任を取るべき行為。

## 第VI章 管理(コントロール)

### 第 27 条

エネルギー委員会は、電気エネルギー構造物の建設、電気エネルギーの生産および輸送、需要者への電力確保、並びに電気エネルギーの利用について管理する。

### 第 28 条

エネルギー委員会は以下のことを管理する。

1. 電気エネルギー構造物の技術的保守および安全、
2. ライセンスおよび許可(証)に記載された条件の厳守、
3. 電気エネルギーの生産および輸送、並びに電力供給の確保、
4. その他、委員会の能力の及ぶ範囲内での活動。

## 第 29 条

- (1) エネルギー委員会議長は、管理を遂行する要員に命令を出して管理を委託する。
- (2) 要員は以下の権利を有する。
  1. 彼らの管理下にある電気エネルギー構造物に自由に立ち入る権利、
  2. 電気エネルギー構造物の技術的状态を、定期的にあるいは必要に応じて、調査する権利、
  3. 法律、その適用細則、およびそれらに基づいて発行された正常活動のための議定書が遵守されていない場合、文書を作成する権利、
  4. 法的に要求されれば、規則不履行により、電気エネルギー構造物を稼働停止にさせる権利、
  5. その能力の範囲内において、その他の点検を行う権利。
- (3) エネルギー委員会議長から委託された要員は、消費者の側から要求があった場合、正常活動のための議定書の要求に答えられる程度に電力確保を調査する義務があり、電気エネルギー機関が不正行為をしていること、あるいは機能していないことが確認された場合、対応の正常活動のための議定書をもって検討すべく指令書を発行する義務がある。
- (4) エネルギー委員会議長によって委託された要員の指令書は、その能力の範囲内において、遂行されなければならない。
- (5) 指令書は、(2) の 3 および 4 項、並びに (3) に基づき、行政生産法に訴えることができる。
- (6) 国防省および外務省の諸機関との合意の上で、委託された要員は、(1) に基づいて、その電気エネルギー構造物の点検調査を行う。

## 第 30 条

- (1) 電気エネルギー機関は、1 年に 1 度、エネルギー委員会に対して、以下のエネルギー関連情報を提出する義務がある。

1. 電気エネルギー消費者に対して支払われた損害賠償額、
2. 消費者に対する電力確保において生じた問題、
3. 電気エネルギーの効果的かつ経済的生産および輸送、電力供給、並びに消費者による電気エネルギー利用と関連して生じた問題。

(2) 電気エネルギー機関は、毎年、エネルギー委員会に対して、本法の第 3 条遂行に必要な情報を提供する。

### 第 31 条

エネルギー委員会は、第 30 条に基づいて収集されたデータを分析し、電気エネルギーの生産および輸送、電力供給、および電力利用の状況を一般に（大衆に）知らせる。

## 第VII章 行政的罰則

### 第 32 条

以下の者は、重罪を負えない場合、6,000 レバ以下の罰金を支払う。

1. 本法第 29 条の意味での管理機関の電気設備への立入りを阻止する者、
2. 第 22 条の条件および秩序を遵守せずに、電気エネルギー機関および独立電気生産者の電線に接続する者。

### 第 33 条

以下の法人は、100,000 レバ以下の賠償金を支払う義務がある。

1. 本法の第 4 条、第 16 条の (1)、および第 19 条の (1) に基づいて出される機関の秩序を遵守しない法人、
2. 第 17 条、18 条、および 30 条に基づく情報を、エネルギー委員会に提出しない法人、

3. 第 29 条の第 3 項に基づき国家機関により委託されたエネルギー要員の指令を遵守しない法人。

#### 第 34 条

以下の法人は、200,000 レバ以下の賠償金を支払う義務がある。

1. 第 6 条に基づくライセンスなしに、電気エネルギーを生産、かつ／または輸送し、消費者に電力供給する法人、
2. ライセンスに指示された条件に違反する法人、
3. 第 10 条に基づく許可なしに、電気エネルギー構造物を建設する法人、
4. 第 4 条に記載の電気エネルギー制限体制を導入せざるを得ない原因をつくった法人、
5. 第 5 条に記載の許可なしに、電気エネルギーを輸入または輸出した法人。

#### 第 35 条

第 32 条、33 条、および 34 条に基づく違反が反復される場合は、罰金および制裁は 2 倍になる。

#### 第 36 条

- (1) 本法に基づく罰則は、行政違反・罰則法の手順に基づき、行われ、訴えられる。
- (2) 違反は、エネルギー委員会の委託された要員による指令によって確定される。
- (3) 罰則決定は、エネルギー委員会議長またはエネルギー委員会議長によって委託された者によって行われる。

## 補則

&1. 本法の趣旨に従って、

1. 「電気エネルギー構造物」とは、電気エネルギーの生産および輸送、並びに電力供給に使用される電気センター、電線、電力ステーション、変圧所、電気設備、電気装置、電気機械、機器であって、消費者自身が管理する電気機械、機器などに取りつけてあるものを含む電力消費計測装置は除かれる。
2. 「輸送」とは、電圧が 110、220、400、および 750kV の電力を、1 つの電気センターから電気（中継）ステーションへ、1 つの電気センターから他のセンターへ、および 1 つの電力ステーションから他のステーションへ、電線を介して移動させることである。
3. 「電力供給（確保）」とは、電気エネルギー機関によって行われる電気エネルギーの需要者への供給を指す。
4. 「統合（結合）」とは、特定の需要者のための電力供給のために必要な建設・設置作業を指す。
5. 「確保（信頼性）」とは、電気エネルギーの所与の利用条件の下での一定の指標数値内において、電気エネルギー構造物の技術的保守および修理を守るための、電気エネルギーの生産および輸送、並びに電力供給のプロセスの特性を指す。
6. 「電気エネルギー機関」とは、電気エネルギーの生産、輸送、電力供給またはこれらのうちの複数を、電力販売の目的として行う個人、商社、または協同組合団体を指す。
7. 「独立電力生産者」とは、電気エネルギーを生産して、電気エネルギー機関および／または消費者へ、長期契約に基づき販売する個人、商社、または協同組合団体を指す。
8. 「エネルギー資源の総合企画」とは、あらゆる可能性を考慮に入れたエネルギー資源の選択の方法であり、新規の発電力、電気エネルギーの輸入、電気エネルギー

と燃料エネルギーとを組合わせた生産、新規のエネルギー源からのエネルギー生産、電気エネルギーの効果的かつ経済的な利用、電気エネルギーを使用する代わりに熱供給とガス供給により燃料エネルギーおよび熱湯の消費の一部を確保すること、その他、可能な限り安い価格でエネルギー供給を確保するのがねらいである。

9. 「電気エネルギー料金」とは、ある一定の条件で電気エネルギーを利用する際に支払う価格である。
10. 「需要者（消費者）」とは、電気エネルギーの末端利用者である。
11. 「クラス別電気エネルギー消費者」とは、電気エネルギー利用の特性による消費者の分類である。
12. ある違反を犯して罰則が課せられてから 6 カ月以内に、同様の違反が行われた場合は、違反の反復と見なされる。

## 移行措置

82. 本法の発行日以前に建設が始められた電気エネルギー構造物については、完成まで従来の秩序に従うものとする。
83. 本法の発行日以前から存在する電気エネルギー機関および独立電力生産者は、1 年以内にライセンスを取得する必要がある。
84. 罰則法典（1968 年の D.V. 26 号、[以下法令名省略]、1993 年の改定増補 10 号を含む）は、次の補則により補正される。
  1. 「第 195 条 a. 電気エネルギーの盗みに対しては、その量および価格とは無関係に、裁判が行われ、1,000 から 50,000 レバの罰金が課される。」
85. 大臣ソヴェートは、6 カ月の期限で、本法を適用するための法令集を発行する。

86. 本法および本法を適用するための法令集に基づき、エネルギー委員会は、電気エネルギー機関、独立電力生産者、および電気エネルギーの消費者が従うべき法令集および細則を発行する。
87. 本法により、1975年発効の電力経済法（1975年12月12日、D.V. 95号）は廃止される。

6 関連／連携省庁概略

	施策担当	省庁推進活動	EECとのアクション	協力可能性
産業省	*建設資材（建設省所管） 以外の製造工場を所管	*工場診断を実施。		
地域開発建設省 （以下建設省）	*建物及び建設資材関係工場等を所管。 *建材（断熱材）の基準等を策定。	*建設センター（建設省附属研究所）内に省庁課を設置し、建物内省庁パイロットプロジェクトや研究を行っている。	*建設省は、建物内の省庁を対応し、EECの活動とは重複しない。	*EECの活動対象に建設資材関係工場が入っていることを了解、工場紹介等協力する旨発言有り。
環境省	*環境面で全産業を所管。 *全産業を対象とした新環境関係法を策定中、1996年施行予定。			*環境基準他情報提供意見交換において互に協力したい旨発言あり。
エネルギー委員会 （表敬予定のため、NEKの方が実務的に訪問する価値ありとの産業省の助言により変更。右はNEKによる情報。）	*エネルギー供給を所管 *エネルギー施策の策定を行っている。（以前はエネルギー省）	*需給両面を対象とした電力産業法を国会提出中。 *省庁関係法策定中。	*エネルギー委員会、産業分野の需要面の省庁課施策にも取り組んでいくため、産業省と連携する必要あり。（現在ではあまり調整されてはいない模様。）	*EECの施策提言については、特に法律化の段階でエネルギー委員会の協力が不可欠。同一層の調整が必要。
国営電力会社NEK （エネルギー委員会が所掌）	*電力供給を所管。	*エネルギー使用合理化（産業、民生部門）を需要者にPRしたい考えが実施までには至っていない。	*EECの活動との重複はない。	*情報提供、意見交換において互に協力したい旨発言あり。
ソフィア市	*市付属の熱供給会社を所管。	*PIAREによる市管轄の建物内の省庁及び20件の産業用省庁プログラム（インバーター）を実施。 *熱供給のヒーター改善、断熱材による効率改善を実施。	*市を対象として、EECとのアクションに問題はない。	*情報提供等協力する旨発言あり。

## 7 工場視察レポート

### I. 製紙工場

1. 視察日時 1994 Nov. 22 PM
2. 対応者 Executive Director ALEXANDER VASSILEV  
Techn Director IWAN TCHOROLEEW
3. 会社概要  
社名 KMH BELOVO Co.LTD  
創立年度 1900  
1968~1972年に改造、オーストリア製の新マシン(12,000T/Y)導入  
1985年にオーストリア製の高速度(1,300m/分)マシン(20,000T/Y)導入  
従業員数 1,400人(8時間毎で4交替)  
主要製品 包装紙、オフセット印刷用紙、ラベル用紙、耐油紙、脱インクパルプ、  
紙ナプキン、紙タオル、トイレットペーパー等の紙製品  
生産能力 Max. 50,000 T/Y  
現状生産量 38,000 T/Y (需要低下による)  
製品の15~17%をマケドニアや中近東へ輸出  
原料 リサイクル紙 12,000~16,000 T/Y 使用  
新セルロース(パルプ)は、以前ロシアより輸入していたが、アメリカ・  
カナダ・ロシア・スウェーデン・オーストリア等からの輸入に変更した。  
最近は環境保護のため北米からの輸入が減少し、価格が高騰。
4. エネルギー使用
  - ・燃料使用装置 ボイラー 35T/H×2基
  - 燃料種 重油 (今後ガスへ変更する予定とのこと)
  - 使用量 20,000T/Y
  - 発生蒸気 製品(紙)の乾燥に蒸気の35%を消費
  - ・電気使用装置 ローラー等回転機、照明
  - 使用量 Max. 10~11 MWh/時
5. 省エネ対策
  - ・民間コンサルタントによる工場調査結果で、ボイラにエコノマイザやプレヒーターを設置することをリコメンドされている。
  - ・ボイラ出口の水蒸気圧力が39atmと高いため、4~5MWのタービン/発電機を付けたいが、資金ネックで設置できないとのこと。
  - ・設備改造(投資)を伴わない、ソフト手法(燃焼管理等)による省エネ管理技術に関して質問したが、理解されなかった。(改善の余地大)
6. その他
  - ・一応の排水処理をしているということであったが、排水(川)の色は薄いピンク色(製品に混入する染料の色)であった。
  - ・この会社は近いうちに民営化される予定ということである。

## II. ビール工場

1. 視察日時 1994 Nov. 25 AM
2. 応対者 Energetic Manager IGNAT SHISHKOV
3. 会社概要
  - 社名 Sofiysko Pivo
  - 創立年度 1974
  - 従業員数 夏 400人、冬 250人 で毎月変化
  - 主要製品 ビール 7種類 (伝統的方法で生産)
  - 生産能力 Max. 60,000 Kl/Y  
現状生産量 50,000 Kl/Y (シェア 10%位)  
ロシア、グルジア等へ一部輸出
  - 業界規模 ブルガリアでのシェア約 10% (大手 2社、全体で 10社)
  - 製品特徴 長期保存可能な高級品の製造へ移ってきている。

### 4. エネルギー使用

- ・燃料使用装置 ボイラー 12T/H×3基
- 燃料種 重油
- 使用量 6,500 T/Y
- ・電気使用装置 回転機、照明
- 使用量 800 KWh/時 (夏に消費ピーク)

### 5. 省エネ対策

- ・工場の負荷に応じて最適容量にトランスを切り替えるよう自動電源切り替え装置を設置
- ・照明を合理化 (白熱灯から蛍光灯への変更)
- ・空気コンプレッサーの負荷調整を自動化
- ・燃焼管理および負荷自動調整可能な新ボイラを購入 (6ヶ月で償却)  
もう一基購入した同型機を来年 2月以降に使用すれば、旧ボイラ 2基は停止
- ・麦の乾燥に新設備を導入 (蒸気使用量 40%減少、5ヶ月で償却)  
⇒1992~1994 で使用エネルギーを 15%低減
- ・今後の省エネ予定
  - 蒸気凝縮水回収利用の合理化
  - 5年間保存可能な新パストリゼータの導入 (電力使用量を 30%減少できるが、投資大のため 2年で償却)

### 6. その他

- ・Mr. SHISHKOV は NEC から移籍して 3年目のエンジニアであり、段階的に有効な省エネ対策を実施して、同社の競争力を強化している。
- ・ビールの搾りカスは、家畜の飼料として従業員に無償で与えている
- ・この会社は今のところ民営化の予定不明

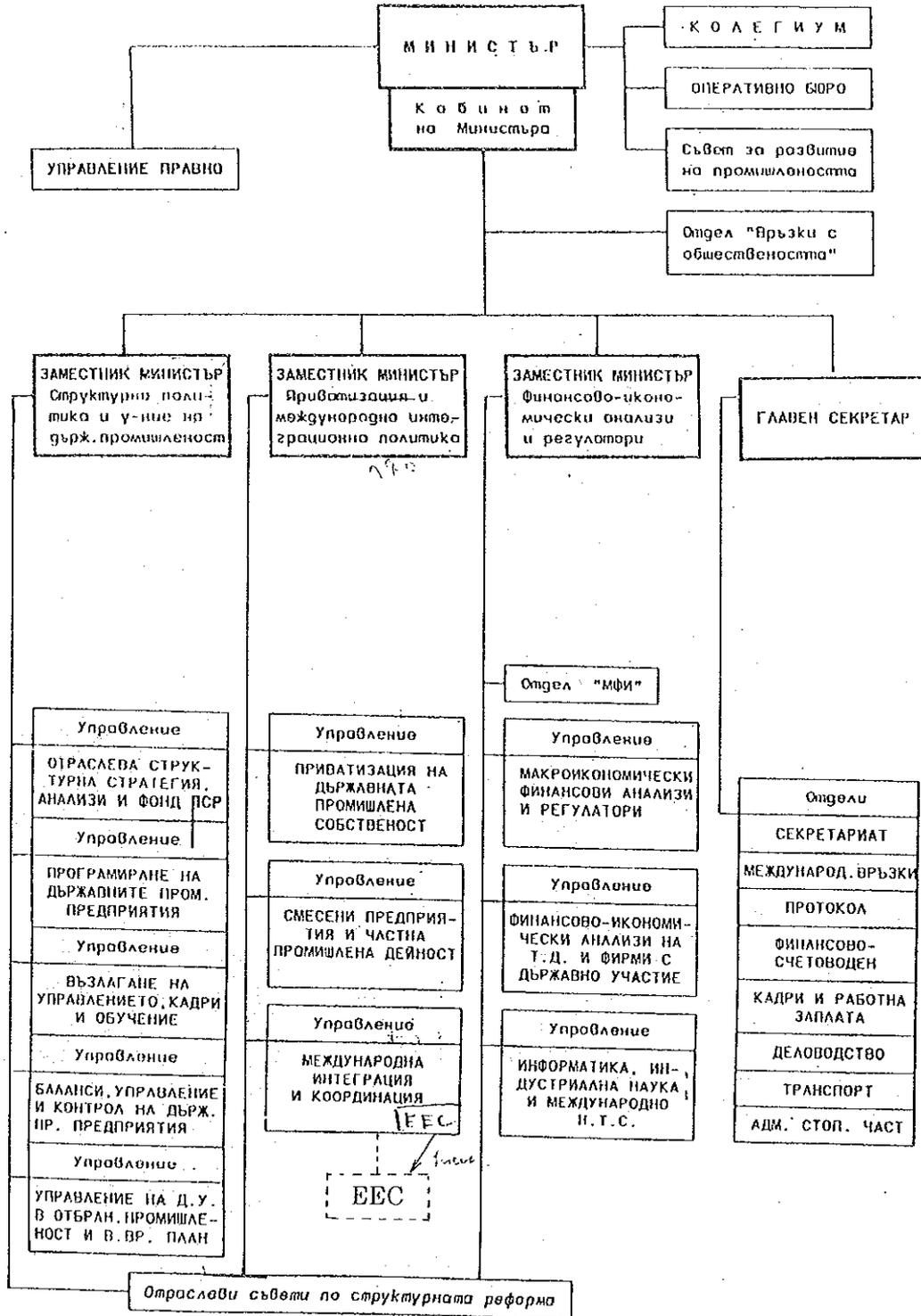
### III. 紡績工場

1. 視察日時 1994 Nov. 29 AM
2. 応対者 Director MICHAIL STOILOV  
他、電気管理担当者1名
3. 会社概要
  - 社名 RUEN ELITE
  - 創立年度 1951  
工場は3ヶ所にあったが、現工場以外は分割された
  - 従業員数 500人
  - 主要製品 綿糸～紡績
  - 生産能力 Max. 6,300 T/Y  
現状生産量 3,700 T/Y  
(メリヤス 1,300 T/Y、紡錘機 11,000台～4シフトで生産)  
(綿糸 2,400 T/Y、紡錘機 60,000台～2シフトで生産)  
国営会社で洋服を作って間接的に輸出(綿糸の輸出は無し)  
旧ソ連市場の消失で操業率低下
  - 業界規模 最大
  - 原料 ロシア(ギリシア)から綿を輸入  
最近は綿が不足気味で不安定、かつ輸入税(5%)で原材料費増加  
(最近の綿糸のマーケットプライスは1.3(1月)～1.89(8月)US\$/kg)  
(極く最近は1.65US\$/kgに低下しており、利益幅が減少)
4. エネルギー使用
  - ・燃料使用装置 ボイラー無し、空調用に市より温水と蒸気を受け入れ  
使用量 - (蒸気、1T/h)
  - ・電気使用装置 紡錘機、照明  
使用量 1,500 KWh/時
5. 省エネ対策
  - ・職場の照明(スイッチのON/OFF)をセクション毎に区分けして電力消費を改善  
(同一照度の電球で取り替えも実施、80W→65W)
  - ・生産量の減少に伴いトランス容量を最適化(7,000KVA→4,000KVA)
  - ・一部の生産ラインの電源設備とケーブルを取り替え
  - ・1994年、スイス/リター社のスピニングラインを導入
6. その他
  - ・担当紡錘機の稼働台数やオフスペック発生率を従業員の給料に反映したり、  
新人教育でのノウハウ伝達等、生産性改善への取り組みが伺えた。

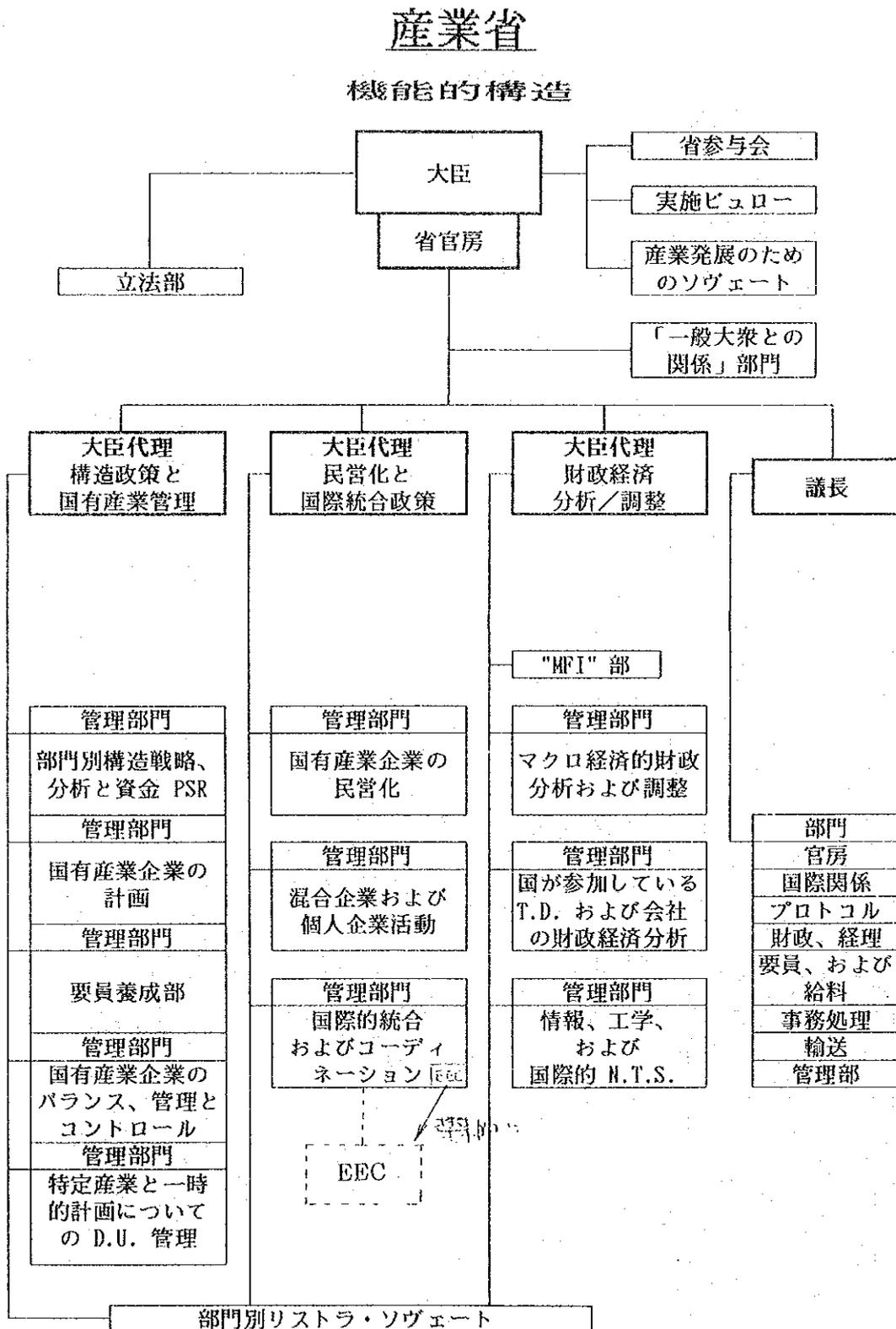
- ・高品質製品を生産するべく、設備を新しくしたいが、繊維業界全体が不況で投資難ということである。
- ・以前はソ連へ輸出していたため価格、品質面での問題は無かった。  
今はトルコ、アラブ、中国等から安価だが、品質の良くないものが流入してくる。  
これに対し、ブルガリア政府は何の規制もしなかった。
- ・東ドイツ製の電力記録計を所有しているが、本年10月にできた政令（1日の電気料金体系を3モード（ピーク、ノルマル、ミッドナイト）にした）により使えなくなり困っていた。この電力記録計には過負荷でプライオリティ付けして電源を切ることができたため、再度、使用できるよう改造することのこと。
- ・最近の電気料金の上昇（1990年の3～4倍で現在1レバ/Kwh）で、綿糸生産コストの15～20%を電気代が占める。
- ・製品（綿糸）の品質管理のため、生産ラインの雰囲気はセントラルヒーティングシステムにより温度25℃、湿度40～55%にコントロールされている。
- ・セントラルヒーティングに使用する水は、井戸水（3,000kl/月）と、市からの供給水を使用。以前はトータル使用量が多く、市からの水量に制限があったが、最近は操業率の低下で使用量が減少し、供給水が数年前のほぼ50%（8,000kl/月）に減少している。

# МИНИСТЕРСТВО НА ПРОМИШЛЕННОСТТА

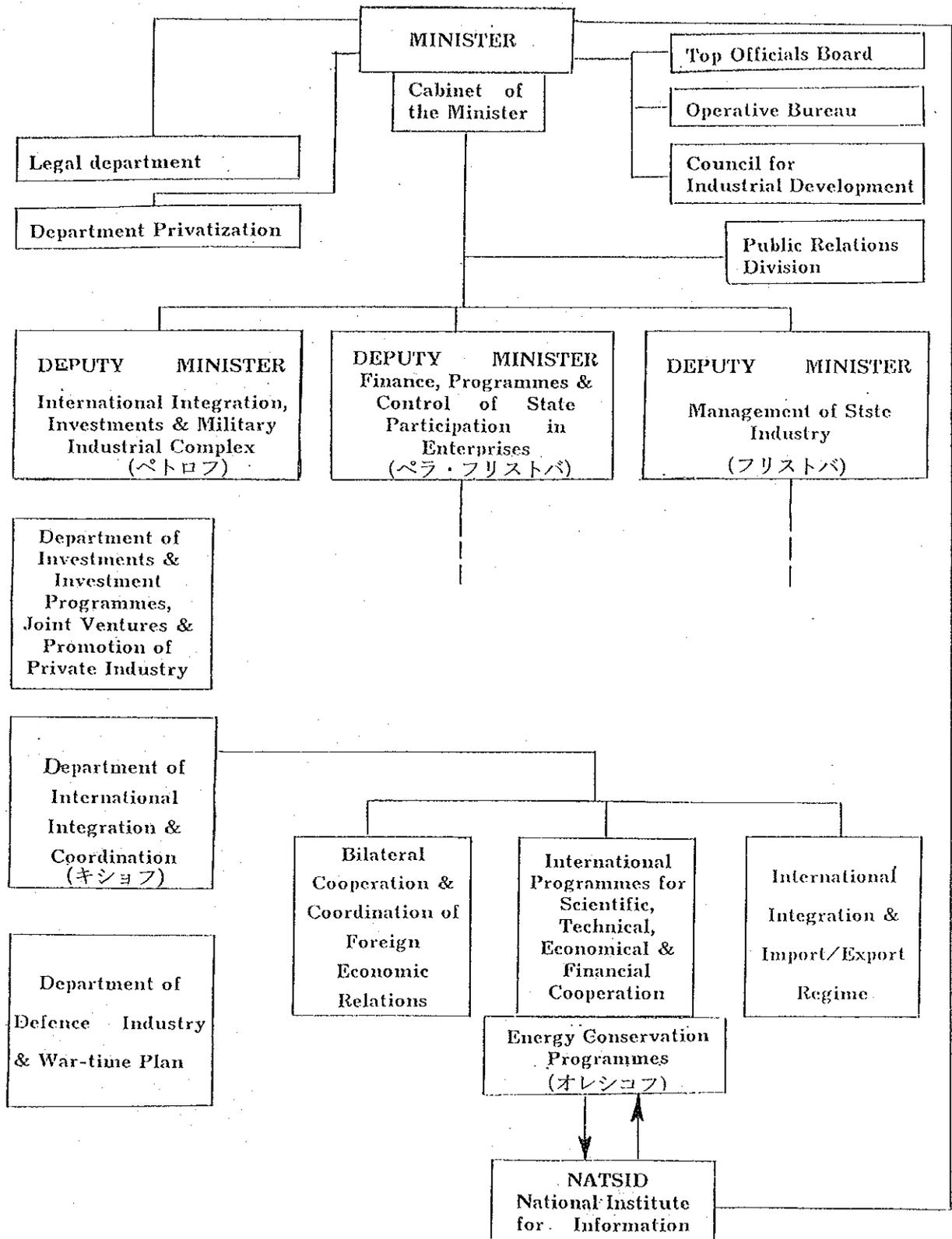
## ФУНКЦИОНАЛНА СТРУКТУРА



8-2 産業省旧機構図（日本語仮訳版）

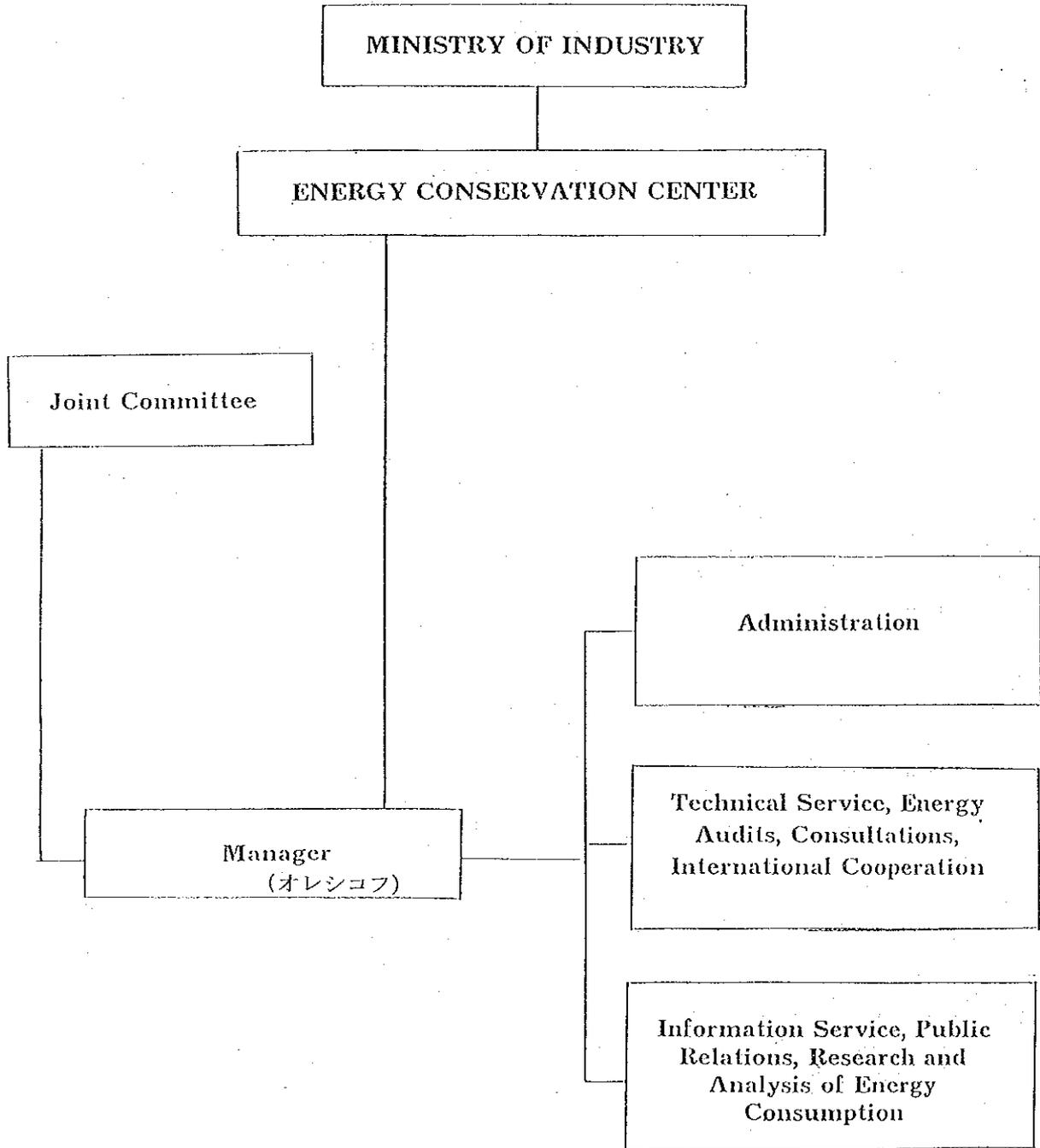


9 産業省改変後組織図



10 省エネルギーセンター—想定組織図

ORGANISATION CHART OF THE ENERGY CONSERVATION CENTER



## THE LIST OF JAPANESE EQUIPMENT

1.	Termal video system AVIONICS TVS 2200	1 set
	Camera head for TVS 2200	1 pc.
	Processor for TVS 2200	1 pc.
	Video player R 500H	2 pcs.
	10" monitor TV 2005	1 pc
	Film recorder FR 1000	1 set
2.	Radiation thermometer CHINO: IR-AHOT	1 set
3.	Radiation thermometer CHINO: IR-AHIS	1 set
4.	Pocket thermometer YEU: 2542	2 sets
5.	Glass thermometer	5 pcs.
6.	Thermo-hygrometer	10 pcs.
7.	Type K Thermocouple	39 pcs.
8.	Type R Thermocouple	3 pcs.
9.	Suction pyrometer KAWASO: SU-6	1 set
10.	Ultrasonic flow meter FUJI: FLB	2 sets
11.	Voltex flow meter YEW: YF	1 set
12.	Anemomaster KANOMAX: 6161	6 sets
13.	Pitot tube type current meter OKANO: L&WESTERN	1 set
14.	Steam productivity meter TLV: STPM	1 set
15.	Digital low pressure indicator SEIRITSU DLM1-10-1512	1 set
16.	Pressure transmitter NAGANO: KH 15	1 set
17.	Personal SCMeter YEW: SC82-21-E	1 set
18.	Personal PHMeter YEW: PH-81-11-E	1 set
19.	Steam trap checker TLV: TM2	1 set
20.	Portable O <sub>2</sub> analyzer NGK: PA-110	2 sets

21.	Portable gas tester SHIMATZU: CGT-10-1A	1 set
22.	Gas sampling unit SHIMATZU: CFP-301	1 set
23.	Portable hybrid recorder YEW: HR-1300	3 sets
24.	Clam-on power meter HIOKI: 3165+9272x3	5 sets
25.	Clip-on AC power meter YEW: 2433-11	5 sets
26.	Digital Hi-tester HIOKI: 3200	1 set
27.	Tacho Hi-tester HIOKI: 3404-01	1 set
28.	Digital lux meter TOKYO KODEN: ANA-999	1 set
29.	Electronic balancer A&D: EX-4000	1 set
30.	Desktop personal computer COMPAQ 386/25M	1 set
31.	Printer KYOCERA: L-980	1 set
32.	Book type personal computer TOSHIBA: J3100SX081	2 sets
33.	Camera CANON: Auto-zoom 76	1 set
34.	Stopwatch, digital type SEIKO: SVAD-003	2 pcs.
35.	Traning unit for measurement of temperature and power	1 set
36.	Traning unit for measurement of water flow and power	1 set
37.	Traning unit for measurement of gas pressure and power	1 set
38.	Nissan Civilian Examination Bus For Energy Saving Model: ZBLGW40CSF	1 set

### THE OTHER EQUIPMENT

1.	Temperature probe kit 1370	1 set
2.	Infrared termometer	1 set
3.	Enerac emissions gas analyzer	3 sets

## THE LIST OF COUNTERPARTS

NAME, SURNAME	AGE	PRACTICE	Educational Institution	Special fields of Study	EMPLOYMENT Position
Dobrin Oreshkov	43	17	Technical University	Electro-mechanics	Ministry of Industry Manager
Ina Boyadjieva	26	2	Technical University	Thermo-technics	Ministry of Industry Expert
Valentin Stankov	41	16	Technical University	Thermo-technics	EUROGAS Ltd. - private firm, Expert
Nestor Nestorov	49	23	Technical University	Thermo-technics	NESTFIL Ltd. - private firm, Manager
Mitko Dimitrov	39	13	Technical University	Thermo-technics	PROMENERGO - private firm, Expert
Petyo Gadjanov	49	23	Technical University	Thermo-technics	Technical University Assistant Professor





JICA